



L'Eurodistrict lance son « Pass Découverte » pour toute la famille

Une nouvelle initiative à destination des enfants et de leurs parents a été lancée le 10 mai à l'occasion du KM Solidarité de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau pour découvrir des attractions du territoire des deux côté du Rhin.

Le « Pass découverte » de l'Eurodistrict consiste en un dépliant qui présente un fond de carte comportant différentes activités de loisirs français et allemands sur le territoire pour les enfants et leur famille suivant une série d'étapes. 20 structures touristiques ou ludiques sont incluses dans le Pass (7 en France et 13 en Allemagne) dans des domaines aussi variés que les parcs animaliers, le sport, l'artisanat, la découverte des sciences ou la nature.

En plus de réductions sur les lieux des étapes, chaque enfant reçoit de la structure visitée un petit tampon dans une case prévue à cet effet sur la carte pour témoigner de son passage. Les « Pass découverte » dument tamponnés pourront être renvoyés jusqu'au 31.03.2017 à l'Eurodistrict afin de participer à une tombola. En fonction du nombre de tampons récoltés, les enfants pourront obtenir un diplôme de « petit connaisseur de l'Eurodistrict (1-7 étapes), de grand connaisseur de l'Eurodistrict (8-14 étapes) ou de de connaisseur expert de l'Eurodistrict (15-21 étapes).

Les enfants qui n'ont pas participé au KM Solidarité peuvent encore obtenir le Pass découverte en dessinant la fleur du logo de l'Eurodistrict ou un lieu remarquable de l'Eurodistrict et en l'envoyant au Secrétariat de l'Eurodistrict sans oublier de mentionner leurs coordonnées.

«La nature même de l'Eurodistrict est de faire en sorte que les citoyens, petits et grands, se familiarisent avec le territoire des deux côtés du Rhin. Une approche ludique dès le plus jeune âge permet précisément une appropriation géographique et culturelle du territoire afin d'en faire le quotidien des citoyens», a déclaré le Président de l'Eurodistrict Roland Ries.

Contact :

Marc Gruber

Responsable évènements et communication

Referent Veranstaltungen und Öffentlichkeitsarbeit

Tel : +49 (0)7851-899 75 15

Mail : marc.gruber@eurodistrict.eu



Der Eurodistrikt stellt seinen « Abenteuerpass » für die ganze Familie vor

Anlässlich des KM Solidarité des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau wurde am 10. Mai 2016 der « Eurodistrikt-Abenteuerpass » vorgestellt, eine neue Initiative, um Schulkinder und ihre Eltern auf eine Entdeckungsreise verschiedener Freizeitangebote beiderseits des Rheins einzuladen.

Der « Eurodistrikt-Abenteuerpass » ist ein Faltplan, der vor Hintergrund der Eurodistrikt-Karte verschiedene Kinder- und Familienfreizeitangebote im Eurodistrikt in Form von „Abenteuerplätzen“ präsentiert, die im Laufe eines Jahres besucht werden können. Die 20 ausgewählten Strukturen (7 in Frankreich und 13 in Deutschland) bieten ein vielseitiges teils touristisch, teils pädagogisches Ausflugsangebot in den Bereichen Tierwelt, Sport, Handwerk, Wissenschaft oder Natur.

Neben verschiedenen Vergünstigungen bekommen die Kinder, die eine der Einrichtungen erkunden vor Ort einen Stempel in das dafür vorgesehene Feld in ihrem Abenteuerpass, der somit nach und nach die von den Kindern unternommenen Ausflüge in unserer Grenzregion dokumentiert. Alle gestempelten Pässe können für eine kleine Preisverlosung bis zum 31.03.2017 an den Eurodistrikt zurückgesandt werden. Je nach erreichter Stempelanzahl erhalten die Kinder zudem ein ED-Abenteurdiplom als „kleiner ED-Kenner“ (1-7 Stationen), „großer ED-Kenner“ (8-14 Stationen) oder „meisterhafter ED-Kenner“ (15-21 Stationen).

Alle Kinder, die nicht an dem diesjährigen KM Solidarité teilgenommen haben können dennoch einen Abenteuerpass erhalten indem sie ein Bild mit dem ED-Logo oder ein Bild von einem für sie besonderen Ort aus dem Eurodistrikt malen und an das Generalsekretariat schicken.

„Es ist die Natur selbst des Eurodistrikts, dafür Sorge zu tragen, dass alle Bürger, egal ob groß oder klein, mit dem Gebiet des Eurodistrikts beiderseits des Rhein vertraut sind. Ein spielerischer Ansatz ermöglicht hierfür bereits ab dem jüngsten Alter eine geographische und kulturelle Aneignung des Gebiets, um es zum gelebten Alltag der Bürger werden zu lassen“ verkündete der Eurodistrikt Präsident Roland Ries.

Kontakt :

Marc Gruber

Responsable évènements et communication

Referent Veranstaltungen und Öffentlichkeitsarbeit

Tel : +49 (0)7851-899 75 15

Mail : marc.gruber@eurodistrict.eu

2016

PASS DÉCOUVERTE ABENTEUERPASS

Ortenau
Strasbourg
DISTRICT
EURO



Toi et tes parents trouverez les informations détaillées sur le pass découverte et ses étapes sur notre site internet : www.eurodistrict.eu/fr/tourisme

Alle detaillierten Informationen zu dem Abenteuerpass und seinen Stationen finden du und deine Eltern auf unserer Internetseite : www.eurodistrict.eu/de/tourismus



CONTACT / KONTAKT

Katrin NEUSS

(Référénte Eurodistrict / Eurodistrict (Référéntin))

0049 (0)7851 - 899 75 18
katrin.neuss@eurodistrict.eu

Eurodistrict - Fabrikstraße 12 D-77694 Kehl

Eurodistrict Strasbourg/Ortenau @eurodistrict

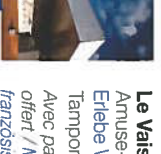
Impression
Strasbourg Eurodistrict
Imprimé sur papier FSC® 10 31 173



KM Solidarité / Strasbourg-Kehl :
Bravo pour ton engagement pour la solidarité !
Toil, dass du ein Zeichen der Solidarität gesetzt hast !



Zeller Keramik Manufaktur / Zell a.H. :
La technique de la vaisselle « coq-poule » peine à la main. Wie kommen « Hahn und Henne » auf die Tassen ?
Tampou / Stempel : Caisse / Kasse
Entrée gratuite avec pass découverte
Entritt frei mit Abenteuerpass



Le Vaisseau / Strasbourg :
Amuse-toi à la découverte des sciences. Erlebe Wissenschaft die Spaß macht.
Tampou / Stempel : Caisse / Kasse
Avec pass petit badge franco-allemand offert / Mit Abenteuerpass kleiner deutsch-französischer Anstecker geschenkt



Museum im Ritterhaus / Offenbourg :
Découvre la nature qui t'enlour. Entdecke die Natur in der Familienausstellung « Wald-Land-Fluss ».
Tampou / Stempel : Caisse / Kasse
Avec pass découverte enfants gratuit, parents 2 € / Mit Abenteuerpass Kinder frei, Eltern 2 €



Roc en Stock / Strasbourg :
Devens grimpeur et essaie l'escalade encordé en moulinette. Wende zum Kletterer und versuch dich an der Kletterwand.
Tampou / Stempel : Caisse / Kasse
Avec pass découverte 25%, remise sur forfait découvert / Mit Abenteuerpass 25% Rabatt auf Schnupperangebot.



MIMA / Oberwolfach :
Mines et cristaux de la Forêt Noire. Bergbau und Kristalle aus dem Schwarzwald.
Tampou / Stempel : Caisse / Kasse
Entrée gratuite avec pass découverte / Entritt frei mit Abenteuerpass



Parc animalier Friedel / Illkirch-Graffenstaden :
Balade-toi avec les animaux dans les allées ombragées. Spaziere mit den Tieren durch schattige Alleen.
Tampou / Stempel : Entrée / Eingang
Entrée gratuite / Kostenloser Eintritt



Silbergrube « Segen Gottes » / Haslach-Schnellingen :
Découvre les trésors des mines. Entdecke die Schätze des Bergs.
Tampou / Stempel : Caisse / Kasse
Avec pass découverte remise de 0,50 € Mit Abenteuerpass 0,50 € Rabatt



UFO / Kehl :
Découvre ton environnement. Entdecke deine Umwelt.
Tampou / Stempel : Entrée / Eingang
Entrée gratuite / Kostenloser Eintritt



Tiergehege am Gitzsee / Offenbourg :
Ânes, moutons, chèvres, bovins et poneys t'attendent. Esel, Schafe, Ziegen, Gallowayrinder und Ponys erwarten dich.
Tampou / Stempel : Restaurant Essgut
Platanenallee 15, 77656 Offenbourg
Entrée gratuite / Kostenloser Eintritt



Musée Zoologique / Strasbourg :
Découvre des girafes et des ours polaires à Strasbourg. Entdecke Giraffen und Polarbären in Strabburg.
Tampou / Stempel : Caisse / Kasse
Entrée gratuite / Kostenloser Eintritt



Gutbe Wenzel / Oberwolfach :
Explore le monde souterrain. Erkunde die Welt unter Tage.
Tampou / Stempel : Entrée / Eingang
Entrée gratuite avec pass découverte
Entritt frei mit Abenteuerpass



Musée du chocolat / Geispolsheim :
Découvre les mystères du cacao et du chocolat. Lerne das Geheimnis von Kakao und Schokolade.
Tampou / Stempel : Caisse / Kasse
Avec pass découverte 2 € de remise
Mit Abenteuerpass 2 € Rabatt auf Eintritt



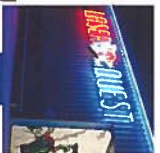
Vogtsbauernhof / Gutach :
La vie des fermes d'antan. Leben auf dem Bauernhof aus vergangenen Zeiten.
Autooculant / Aufkleber : Caisse / Kasse
Avec pass découverte 3,50 € au lieu de 5 €
Mit Abenteuerpass 3,50 € statt 5 €



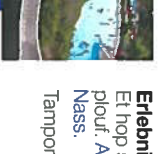
World of Living / Rheinau-Linx :
Un voyage inoubliable à travers l'univers du temps. Eine abenteuerliche Reise durch des Universum der Zeit.
Tampou / Stempel : Caisse / Kasse
Avec pass découverte barre chocolatée et 20% de remise pour parents / Mit Abenteuerpass Mistsüßigkeit und 20% Rabatt für Eltern



Räuber Hotzenplotz-Prade / Gengenbach :
Joue au brigand et découvre la forêt. Spiele Räuber und erkunde den Wald.
Tampou / Stempel : Bannerei Wild
Streuobstgarten 1, 77723 Gengenbach
Entrée gratuite / Kostenloser Eintritt



Laser Quest / Vendenheim :
Joue aux Ghost Busters à Vendenheim !
Spiele Ghost Busters in Vendenheim !
Tampou / Stempel : Caisse / Kasse
Avec pass découverte 6 € au lieu de 8 €
Mit Abenteuerpass 6 € statt 8 €



Erlebnisfreibad / Sasbachwalden :
Et hop sur le toboggan pour un grand plouf. Ab auf die Flutsche und ins kühle Nass.
Tampou / Stempel : Caisse / Kasse



Tubi Tuba / Geispolsheim :
Escale-toi sur 1500 m² de terrain de jeu. Tobe dich auf 1500 m² Indoorspielfläche aus.
Tampou / Stempel : Caisse / Kasse
Avec pass découverte 10% de remise
Mit Abenteuerpass 10% Rabatt



Dorotheenhütte / Wolfach :
Observe le travail des tailleurs de verre de la Forêt Noire. Schau Glasarbeiten im Schwarzwald bei der Arbeit zu.
Tampou / Stempel : Caisse / Kasse
Entrée gratuite avec pass découverte
Entritt frei mit Abenteuerpass

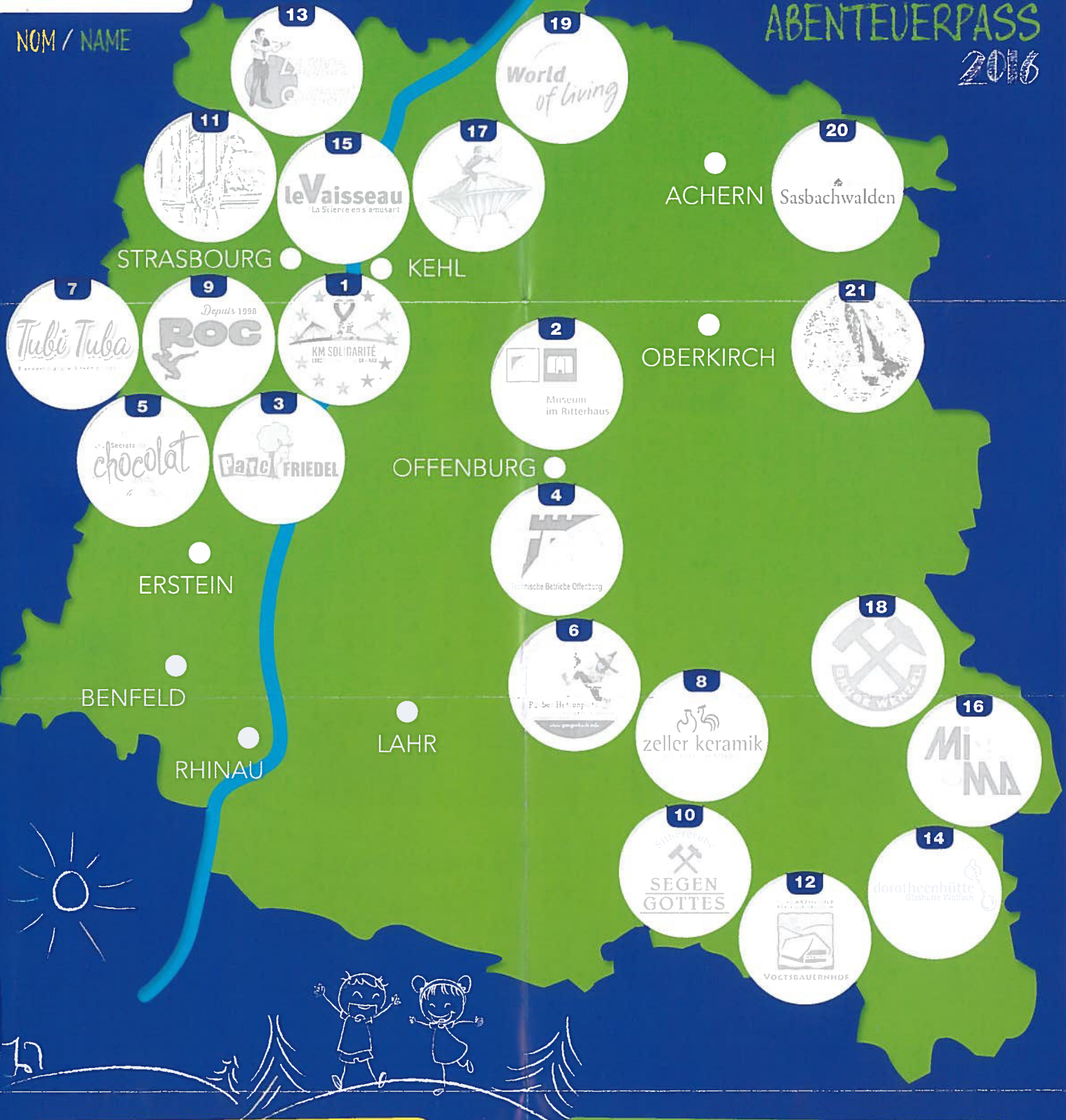


Allerheiligen Wasserrfälle / Oppenau :
Cascades, pont en bois et gorges - l'aventure t'attend. Wasserfall, Holzbrücke und Schlucht - das Abenteuer wartet auf dich.
Tampou et rafraîchissement / Stempel und Einkehrmöglichkeit : Klosterhof
Allerheiligen - Allerheiligen 6 / 77728 Oppenau-H. lernbach



PASS DÉCOUVERTE ABENTEUERPASS 2016

NOM / NAME



Pars à la découverte de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau et deviens un petit, grand ou excellent connaisseur de l'ED.

Begib dich auf Entdeckungsreise im Eurodistrict Strasbourg-Ortenau und werde ein kleiner, großer oder meisterhafter ED-Kenner.

POUR QUI ?

Élèves de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau

Schüler aus dem Eurodistrict Strasbourg-Ortenau

WER ?

WIE ?

COMMENT ?

1. Découvre les attractions dans l'Eurodistrict, collecte tes tampons sur la carte et profite des avantages du pass.
2. Envoie ton pass tamponné jusqu'au 31/03/17 à l'Eurodistrict pour obtenir ton diplôme de connaisseur de l'ED et pour participer à la tombola.

1. Entdecke die Abenteuerplätze im Eurodistrict, sammle vor Ort deine Stempel und profitiere von den Pass-Boni.
2. Schick deinen gestempelten Pass bis zum 31/03/17 an den Eurodistrict, um dein ED-Abenteurdiplom zu erhalten und an der Tombola teilzunehmen.